JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

MARDI, le 17 Novembre 1812. (No. 322.) *DINGSDAG, den 17 November* 1812.

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 16 Novembre.*

Les opérations de la conscription de la classe de 1811, actuellement appelée dans ce département, viennent d'être terminées.

Les conscrits se sont distingués aux époques du tirage, des séances du conseil de recrutement, et du départ, par l'excellent esprit qui les anime, et ils ont rivalisé à cet égard avec ceux des classes précédentes.

L'ordre le plus parfait a régné dans toutes les opérations, et la totalité des départs a eu lieu successivement depuis le 10, de manière qu'il ne reste qu'un très petit nombre de conscrits qui doivent encore joindre les corps, et qui vont se mettre incessamment en route.

GRONINGUE, *le 4 Novembre.*

Si jamais jour doit faire époque dans les annales de cette ville, c'est bien celui d'hier, où la fête de l'installation des facultés de l'académie de cette ville, fut célébrée avec autant de pompe que de magnificence. La mauvaise saison n'empêcha point que cette sollennité, dont on trouve peu d'exemples dans l'histoire, n'attirat une quantité innombrable d'habitans, non-seulement des environs de cette ville, mais encore des départemens voisins. Le jour même, le son des cloches et le carillon de la tour St. Martin, se firent entendre de fort bonne-heure, pour rappeler aux habitans la célébration de la fête du jour, et bientôt toutes les rues fourmillèrent des curieux qui s'y intéressaient.

Pendant que toute la garnison se rangeait sous les armes, à huit heures et demie, les étudians des diverses facultés s'assemblèrent sur l'aréa de l'académie. De là ils se rendirent deux à deux, et selon le rang des facultés à la demeure du recteur, de cette académie, *M. H. Muntinghe*, où se trouvaient les deux inspecteurs, MM. *Camper* et *Th. van Swinderen*, avec le secrétaire, *M. T. Sypkes*, et MM. les doyens et professeurs des diverses facultés.

Suivi des étudians et précédé des deux anciens be-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 16 November.*

De werkzaamheden van de conscriptie der klasse van 1811, thans in dit departement opgeroepen, zijn afgeloopen.

De conscrits hebben zich ten tijde der loting, den zittingen van den raad van recrutering en des vertreks, door den uitmuntenden geest, die hen bezielt, onderscheiden, en zij hebben te dezen opzigte met die der vorige klassen gewedijverd.

De volmaakste orde heeft bij alle werkzaamheden geheerscht, en het vertrek heeft, sedert den tienden achtervolgelijk plaats gehad, zoodanig, dat er slechts een klein getal conscrits overblijft, hetwelk zich nog bij de korpsen moet voegen, en zich weldra op weg zal begeven.

GRONINGEN, *den 4 November.*

Zoo een' dag onvergetelijk blijven zal in de gedenkboeken dezer stad, is het dien van gister, daar op denzelven de installatie der faculteiten van die akademie, welke van dezelve haren naam ontleend, met den meesten luister plaats had. Reeds den vorigen dag, en vroeger was er, niet tegenstaande het ongunstig jaargetij, eene verbazende menigte vreemdelingen, niet alleen uit dit, maar ook uit de naburige departementen, hier zamengevloeid, om getuigen te zijn van eene plegtigheid, waarvan men zoo weinig voorbeelden in de geschiedenis aantreft. Op den dag zelven, werden de ingezetenen reeds vroeg door het luiden van alle de klokken en het spelen van het carillon van den Martini toren, aan de plegtigheid, die heden zoude plaats hebben, herinnerd; en weldra wemelden alle de straten van deelnemende nieuwsgierigen.

Terwijl intusschen het gansche garnizoen in de wapenen kwam, verzamelden zich de studenten der onderscheidene faculteiten, ten half 9, op de area der akademie, vanwaar dezelve zich, ten 9 uren, naar de orde der faculteiten geschaard, twee aan twee, naar het huis van den rector der akademie, den heer *H. Muntinghe*, begaven, waar toen reeds de beide inspecteurs, de heeren *A. G. Camper* en *Th. van Swinderen*, met den secretaris, den heer *T. Sypkens*, en de dekens en professoren der onderscheidene faculteiten zich bevonden.

Van hier begaf zich het corps académique, gekleed

ceux qui, faisant les fonctions d'appariteurs, étaient munis de leurs nouvelles masses, le corps académique revêtu des costumes prescrits par le décret du 31 juillet 1809, passa le Singel, par devant les écluses, le Boteringe-straat et le Broer-straat, pour se rendre à l'hôtel de l'académie, où il fut accueilli par un détachement de la garde nationale qui était placé à la porte de l'aréa, tandis que les musiciens exécutaient une marche triomphale.

Monsieur le préfet de ce département avec son secrétaire-général (*) et les conseillers de préfecture, le sous-préfet de l'arrondissement de Winschoten, le procureur-criminel, le commandant militaire de ce département, les états-majors de la division et de la place, MM. les président et juges du tribunal de première instance, de celui des douanes et de celui de commerce, avec leurs procureurs-impériaux, substituts et greffiers, le maire de la ville de Groningue avec le corps municipal et plusieurs autres autorités, furent reçus bientôt après dans la salle du ci-devant sénat, accompagnés d'une forte escorte, et suivis d'un nombre considérable d'étudians. Ils se rendirent selon les rangs établis par les lois dans la ci-devant église de l'académie, en passant par le Broer-straat, le Boteringe-straat, le Gulden-straat, le Vischmarkt, le Stoeldraaijer-straat et le Kyk-in-'tjat-straat. Pendant que ces autorités étaient en marche, les cloches et le carillon se faisaient entendre, et le peuple accourrait de tous côtés, en luttant, pour ainsi dire, à qui montrerait le plus d'allégresse, de joie et de reconnaissance. L'église était déja remplie des députés des diverses autorités, qui ne faisaient point partie du cortège, des pasteurs des divers cultes, des docteurs des diverses facultés et d'une quantité innombrable d'habitans et d'étrangers des deux sexes, de manière que toutes les places étaient occupées, excepté celles destinées aux autres autorités constituées au corps-académique et aux étudians.

Pendant qu'un orchestre bien arrangé, exécutait une belle musique, le cortège entra dans l'église et se plaça dans les bancs, qui lui étaient destinés. La musique cessa; et après avoir lu l'arrêté de l'organisation, le recteur de l'académie prononça un beau discours, bien travaillé, qui avait pour but principal de démontrer les avantages de l'organisation de l'université impériale sur la manière qui jadis était en usage.

Le discours fini, la musique se fit encore entendre; après quoi, le recteur, commençant par apostropher les deux inspecteurs, assermenta les doyens et les professeurs des diverses facultés, savoir: faculté de théologie, professeur de morale évangelique, *E. Tinga*; faculté de droit, doyen *S. Gratama*, professeur de code Napoléon; professeur de droit romain, *A. J. Duymaer van Twist*; professeur de code Napoléon, *C. C. Baehlig*; faculté de médecine, doyen *P. Driessen*, professeur de chimie, botanique et histoire naturelle médicale; professeur de médecine pratique, *E. J. Thomassen à Thuessink*; professeur d'anatomie, chirurgie

(*) Monsieur le général de division baron *Puthod* ne pouvait honorer la solennité de sa présence, parce qu'il était indisposé; les préfets des autres départemens ne pouvaient y assister à cause de la conscription.

in het costuum, bij decreet van den 31 julij 1809 vastgesteld, voorafgegaan door de fungerende pedels, beide derzelver nieuwe masses dragende, en gevolgd door de studenten, langs het Singel, voorbij de sluizen, door de oude Boteringe-straat en de Broer-straat, naar de akademie, waar hetzelve door het korps muzijkanten van de gewapende burgermagt dezer stad, dat, benevens een detachement van dezelve, voor de poort der area geplaatst was, met een' vrolijken triumf-marsch ontvangen werd.

Behalve het corps académique en de studenten, verschenen weldra op deze zelfde plaats, successivelijk, de heer prefekt van dit departement, met den secretaris-generaal (*) en raden van prefekture, de onder-prefekt van het arrondissement Winschoten, de procureur-crimineel, de militaire kommandant van het departement en de staf van de divisie en der stad, de heeren presidenten en leden van de regtbank ter eerster instantie, der douanes en van koophandel, met derzelver keizerlijke-procureurs, substituten en griffiers, de maire der stad Groningen, met het corps-municipal, en meer andere voorname ambtenaren, welke alle in de voormalige senaatkamer ontvangen werden, en zich van daar, ten half 11 uren, volgens de orde, bij de wet bepaald, door een sterk escorte begeleid, en gevolgd door het aanzienlijk getal studenten, onder het vernieuwd spelen en luiden der klokken, en eenen verbazenden toevloed van menschen, welke zich alle op het zeerst beijverden, hunne blijdschap en hunne dankbaarheid aan den dag te leggen, door de Broer-straat, Boteringe-straat, Gulden-straat, de Visch-markt, Stoeldraaijer-straat, Kijk-in-'t-jat-straat, naar de akademie-kerk begaven. Deze was toen reeds met afgevaardigden uit de onderscheidene kollegien, welke geen deel van het cortege uitmaakten, geestelijken van de verschillende gezindheden, doctoren in de onderscheidene faculteiten en eene ontelbare menigte inwoners en vreemdelingen van beide sexe vervuld, zoo dat alleen de plaatsen meer open waren, welke voor de overige geconstitueerde magten, voor het corps-académique en voor de studenten waren bestemd.

Deze alle werden, bij het inkomen der kerk, door de muzijk van een wel bezet orchest, die op het orgel geplaatst was, ontvangen, en onder welke de rector den predikstoel beklom en de overige ambtenaren plaats namen; waarop de rector, na eerst het arrêté van de organisatie dezer akademie te hebben voorgelezen, eene zeer schoone en doorwrochte redevoering uitsprak, vooral strekkende, om de voordeelen van de inrigting der keizerlijke universiteit, boven de voormalige inrigtingen op het onderwijs, aan te toonen.

Dit afgeloopen zijnde, werd er weder gemuziceerd; waarna de rector, na nog vooraf eene aanspraak aan de beide inspecteurs gedaan te hebben, de benoemde heeren dekens en professoren in den eed nam, als: in de theologische faculteit, *E. Tinga*, professor in de evangelische zedeleer; in de regtsgeleerde faculteit, *S. Gratama*, deken en professor in het code Napoleon; *A. J. Duymaer van Twist*, professor in het romeinsch regt; *C. C. Baehlig*, professor in het code Napoleon; in de geneeskundige faculteit, *P. Driessen*, deken en professor in de chemie, botanie en de natuurlijke geneeskundige geschiedenis; *E. J. Thomassen à Thuessink*, professor in de

(*) De divisie-generaal baron *Puthod* was wegens ziekte afwezig; insgelijks de overige prefekten, welke genoodigd waren, door hunne werkzaamheden, betrekkelijk de conscriptie.

et accouchement, *G. Bakker*; faculté des sciences et lettres, doyen *J. Ruardi*, professeur de littérature latine et grecque; professeur de physique et mathématiques, *J. Baart de la Faille*; professeur de logique et de métaphysique, *C. de Waal*; professeur d'histoire et d'antiquités, *J. R. van Eerde*. MM. *P. Abresch* et *J. de Rhoer*, étant absens pour cause de maladie, le recteur déclara que les facultés de l'académie de Groningue étaient installées, et termina cette séance solennelle après avoir adressé une apostrophe aux étudians et quelques voeux au ciel, pour la conservation de cette académie nouvellement établie.

A midi et demie, les musiciens exécutèrent une pièce, accompagnée de l'orgue; pendant que le cortège quittait l'église, de la même manière qu'il y était entré, les cloches et le carillon se firent encore entendre pour la troisième fois; le cortège se rendit à l'hôtel de l'académie, en passant néanmoins par le chemin le plus court, et ensuite chacune des autorités constituées retourna à son hôtel, et le recteur fut reconduit chez lui par le corps-académique et les étudians.

Vers les 3 heures de relevée, la garde nationale se rangea sous les armes, pour témoigner au recteur les félicitations et la joie des habitans de la fête qu'on célébrait.

Tout le bataillon étant rangé devant la salle du concert, où le recteur se trouvait, le colonel, mr. *M. Busch* demanda audience. Il fût accueilli avec son corps d'officiers, en grande tenue, par le recteur entouré des inspecteurs, des doyens, et des professeurs des diverses facultés et des principales autorités de ce département, et le colonel prononça alors cette harangue:

„ A la tête de la garde nationale, je vous offre, monsieur le recteur, le juste tribut des félicitations des habitans de notre ville, à l'occasion de la solennité de ce jour.

„ L'intérêt des habitans est très-étroitement lié avec celui des sciences.

„ Une école destinée à former le cœur aux vertus sociales et l'esprit à l'érudition, nous ouvre, dans nos diverses relations, de nouvelles sources pour subsister et pour prospérer.

„ Les personnes à qui la direction et l'instruction en sont confiées, nous garantissent par expérience de l'abondance et de la maturité de ses fruits.

„ Puissent vos peines être couronnées d'un succès digne de la gloire de nôtre grand Souverain et de votre zèle pour tout ce qui favorise les sciences!

„ Récoltez la moisson de ce jour à jamais mémorable, par l'approbation du Monarque, par la favorisation des intérêts des bourgeois de Groningue, par les bénédictions d'une postérité reconnaissante."

Le recteur répondit à cette harangue dans des termes convenables; toute la garde, qui avait occupé le perron de la salle du concert, défila devant le recteur et le corps-académique, et passa par les principales rues de la ville, pendant que les musiciens exécutaient continuellement des pièces, et qu'une multitude d'habitans, qui suivaient la garde nationale, ne cessait de témoigner de toutes manières sa joie et sa gratitude.

praktische geneeskunde; *G. Bakker*, professor in de anatomie, chirurgie en vroedkunde; in de faculteit van wetenschappen en fraaije letteren, *J. Ruardi*, deken en professor in de grieksche en latijnsche letterkunde; *J. Baart de la Faille*, professor in de physica en mathematica; *C. de Waal*, professor in de logica en metaphysica; *J. R. van Eerde*, professor in de geschiedenis en oudheden; zijnde de heeren *P. Abresch* en *J. de Rhoer* wegens ziekte afwezig, en aldus verklaarde de rector, dat de faculteiten bij de akademie van Groningen geïnstalleerd waren, en hierop met eene aanspraak aan de studenten en eenige gepaste zegenwenschen over de nieuwe gevestigde akademie, de plegtigheid van dit uur besloot.

Ten half 1 uur, verliet dus de trein, op dezelfde wijze als hij gekomen was, onder het spelen van de muzijk, van het orgel en het luiden en spelen der klokken, de akademie-kerk, begevende zich nu echter langs den kortsten weg, naar het gebouw der akademie, van waar ieder der geconstitueerde magten naar derzelver hôtel wederkeerde, en de rector door het corps-academique en de studenten naar deszelfs huis werd terug geleid.

Des namiddags, ten 3 uren, kwam de gansche gewapende burgermagt onder de wapenen, om derzelver gelukwenschingen en de blijdschap der burgerij over de gebeurtenis, welke men heden vierde, den rector te betuigen.

Het gansche bataillon voor het concert-huis, waar de rector zich bevond, geschaard zijnde, verzocht de kolonel, de heer *M. Busch*, audientie, aarop denzelven, met het geheele korps officieren, alle in derzelver costum gekleed, en een detachement gewapende burgers, door den rector, omringd van de inspecteurs, den secretaris, de dekens en professoren der onderscheidene faculteiten en de voornaamste ambtenaren van het departement, ontvangen werd, en bij die gelegenheid de navolgende aanspraak deed:

„ Aan het hoofd van de gewapende burgermagt van Groningen, breng ik u, mijnheer de rector, den gelukwensch der burgerij, met de plegtigheid van dezen dag.

„ Het belang der ingezetenen is, in dezen, naauw vereenigd met dat der wetenschappen.

„ De kweekschool der beschaving en der geleerdheid in onzer midden te zien, opent voor ons, in onze bijzondere betrekkingen, verschillende bronnen van bestaan en welvaart.

„ De personen, welke wij het bestuur en de voorlichting daarin toevertrouwd zien, waarborgen ons, bij ondervinding, dat de vruchten daarvan overvloedig en rijp zullen wezen.

„ Zie uwe pogingen daartoe met eenen uitslag bekroond, den roem des grooten Keizers en uwen ijver voor al, wat kunst bevordert, waardig!

„ En zamel alzoo den oogst van dezen heugelijken dag, in de goedkeuring van den Vorst, in de bevordering der belangen van Gruno's burgerij, in den zegen van het aankomend geslacht, en van de dankbare nakomelingschap!"

Deze aanspraak geëindigd zijnde, werd dezelve door den rector, in gepaste termen, beantwoord; waarop het gansche korps voorbij den rector en het corps-academique, hetwelk zich nu op de stoep van het concerthuis geplaatst had, defileerde, en vervolgens de voornaamste straten der stad doortrok, onder eene aanhoudende muzijk en het vrolijk gejuich der verblijde ingezetenen, welke zich bij duizenden op de straten vertoonden, om hunne blijdschap en dankbaarheid aan den dag te leggen.

Le recteur donna un grand dîner, auquel étaient invités le corps académique, et les principales autorités de ce département, entre autres, M. le préfet, le sous-préfet de l'arrondissement de Winschoten, le procureur-criminel, le président du tribunal de première instance, le chef de l'état-major de la division, le commandant de la place et plusieurs autres personnages l'honorèrent de leur présence. On porta des toasts tant à la santé de S. Maj. l'Empereur, fondateur de la nouvelle académie, qu'à l'accroissement et au lustre de l'académie même.

Le soir, une grande partie de la ville était illuminée, tandis que les étudians donnaient, à la lumière de flambeaux, une sérénade brillante au recteur et aux autres membres de l'académie. La multitude innombrable d'habitans et d'étrangers, qui s'assembla de nouveau dans les rues, donna de nouvelles preuves éclatantes de l'intérêt qu'elle prenait à l'établissement d'une académie dans cette ville, et à la grandeur du bienfait de l'Empereur, qui leur accorde ce bonheur par son décret du 22 octobre 1811.

ANNONCES DE NAISSANCES, MARIAGES ET DÉCÈS.

*** Ce matin à 5 heures et demie, ma bien-aimée épouse, LAURENTIA ADRIANA MARGARETHA SYPKENS, est accouchée très heureusement d'un fils.

R. REIGER.

GRONINGUE, le 13 novembre 1812.

*** Fiancés,

PIETER KOUMANS SMEDING, et
JOHANNA VITRINGA COULON.

LEEUWARDE, le 13 novembre 1812.

*** Fiancés,

W. CAMPHUIS, *chirurgien à Sneek*, et
Y. BOS, *de Franeker*.

SNEEK, le 15 novembre 1812.

*** Aujourd'hui, sont fiancés,

JOH. M. VAN DER VELDE, *médecin à Ternaard*, et
JOHA. W. STOCKMANN, *de Leeuwarde*.

TERNAARD, le 15 novembre 1812.

*** Je me trouve dans la triste nécessité de communiquer ma douleur profonde, à cause que ma bien-aimée épouse, KNIERKE TALMA DE BOER, m'a été ravie par la mort, ce matin à dix heures environ, à l'âge précoce de vingt-neuf ans sept mois vingt-sept jours, après un mariage heureux de dix mois cinq jours. Ceux qui nous ont connus sentiront combien cet événement m'est sensible, par le souvenir de ce mariage plein d'affection: en conséquence, ils voudront bien m'épargner de lettres de condoléance.

CORNELIS DE HAAS.

FARMSUM, le 14 novembre 1812.

Hier op gaf de rector, in de groote concert-zaal dezer stad, een prachtig middagmaal, waarop, behalve het corps-académique, ook de voornaamste ambtenaren van dit departement en van deze stad genoodigd waren, en hetwelk onder anderen, ook met de tegenwoordigheid van den heer prefekt, den heer onder-prefekt van het arrondissement Winschoten, den procureur-crimineel, den president van de regtbank ter eerster instantie, den chef van den staf der divisie, den kommandant der stad, en meer anderen vereerd werd, en waarop verschillende toasten, zoo op de gezondheid van Z. M. den Keizer, als stichter der nieuwe akademie, gelijk ook voor den bloei en aanwas dezer akademie zelve, werden ingesteld.

Des avonds was een groot gedeelte der stad geïllumineerd; terwijl de heeren studenten aan den rector en de overige ambtenaren der akademie, bij het licht der flambouwen, eene luisterrijke serenade gaven; bij welke gelegenheid de ontelbare schare van inwoners en vreemdelingen, welke zich daar bij op nieuw in de straten verzamelden, een nieuw bewijs gaf van derzelver vreugde, en hunner overtuiging, van hoe veel belang het voortdurend bestaan der hooge-school binnen deze stad is, en hoe groot dus de weldaad is, die het keizerlijk decreet van den 22 october 1811 haar verzekert.

GEBOORTE-, HUWELYKS- EN STERFBERIGTEN.

*** Heden morgen, ten half 6 uren, is mijne tedergeliefde echtgenoote, LAURENTIA ADRIANA MARGARETHA SYPKENS, zeer voorspoedig verlost van eenen welgeschapenen zoon.

R. REIGER.

GRONINGEN, den 13 november 1812.

*** Ondertrouwd,

PIETER KOUMANS SMEDING, en
JOHANNA VITRINGA COULON.

LEEUWARDEN, den 13 november 1812.

*** Ondertrouwd,

W. CAMPHUIS, *chirurgijn te Sneek*, en
Y. BOS, *te Franeker*.

SNEEK, den 15 november 1812.

*** Heden zijn ondertrouwd,

JOH. M. VAN DER VELDE, *med. doctor te Ternaard*, en
JOHA. W. STOCKMANN, *van Leeuwarden*.

TERNAARD, den 15 november 1812.

*** Ik vinde mij in de droevige omstandigheid, mijne grievende smarte te moeten communiceren, alzoo mijne tedergeliefde huisvrouw, KNIERKE TALMA DE BOER, in den bloeijenden ouderdom van negen-en-twintig jaren zeven maanden en zeven-en-twintig dagen, na een' allergenoegelijksten echt van tien maanden en vijf dagen, heden morgen, omstreeks tien uren, mij door den dood is ontrukt. Hoe smartelijk mij deze gebeurtenis is, door de herdenking aan dien liefdenrijken echt, zullen zij ligt gevoelen, die ons van nabij gekend hebben: verzoekende dus van condoleantie brieven verschoond te mogen blijven.

CORNELIS DE HAAS.

FARMSUM, den 14 november 1812.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.